

29- あのさ...向^むこう行^いっていいかな？

Ei... **será que** posso ir pra lá? (lit: Será que está bem se eu for pra lá?)

あのさ/ あのね = ei, diga-me, bem, veja só, espere aí. [Interjeição]

向^むこう = outro lado, lado oposto, pra lá.

行^いっていい = está bem se [você] for/ir, pode ir.

[Capítulo 4.9]

30- なぜ？訳^{わけ}分^わかんないわ！

Como!? Não compreende as circunstâncias?

なぜ = por que?, como?

訳 = razão, motivo, causa, circunstância.

分^わかんない = não entender/compreender. (Uma maneira mais encurtada para dizer 分からない)

31- どうしたらそんな思^し考^{こう}に至^{いた}るの？ あんた
バツカじゃないの？ いっぺん死^しんだら？

Como pôde ter chegado a esse tipo de pensamento? Você é idiota, não é? E se você morrer de uma vez por todas?

どうしたら = como “alguém” pode fazer algo. (lit: Como é se eu fizer?) [Expressão]

どう = como, de que maneira.

したら = se fizer. (Verbo する em seu passado condicional). [Capítulo 4.8]

そんな = esse tipo de, tal “coisa”.

思考に至る = chegar a uma ideia, alcançar um pensamento.

思考 = pensamento, ideia.

至る = chegar a uma (decisão), alcançar.

バッカ/ バカ = idiota, estúpido.

死んだら = se morrer. (Verbo 死ぬ em seu passado condicional). [Capítulo 4.8]

32- これは^し死ねないこの^{せかい}世界でよく^{つか}使われるジョークなんだけど、

Isso é uma piada comum neste mundo o qual [você] não é capaz de morrer, contudo...

死ねない = não ser capaz de morrer. (Forma potencial negativa de 死ぬ). [Capítulo 4.6]

よく使われる = utilizado frequentemente, comum. [Expressão]

よく = de maneira boa, devidamente,
propriamente. (Forma adverbial de よい)

使われる = ser usado. (Forma passiva de 使う).

[Capítulo 5.1]

使う = usar, utilizar.

ジョーク = piada (Joke).

ん = forma encurtada do の explicativo. Nessa
sentença o resultado final é 「なんだ」, pois está
antecedendo o substantivo 「ジョーク」.

[Capítulo 3.11]

けど = porém, contudo, todavia, embora,
entretanto. [Capítulo 4.4]

33- どう？ ^{わら}笑えるかしら？

E aí? É engraçada?

どう = como, e quanto a, e aí (interjeição).

笑える = ser engraçado.

かしら = Eu me pergunto se..., Será que... (É uma
versão mais feminina de かな). [Capítulo 4.18]